



Iranian Languages Corpora

www.irancorpora.com

21311017

Boirahmadi Mârgun

Tâmorâdi battle

Consultant: Molla Gheyzan Jahan

Location: Iran, Boirahmad, Mârgun

Collector: Esfandiar Taheri

Date: August 2008

Digitizing, translated and transcribed by:

Esfandiar Taheri

۲۱۳۱۱۰۱۷

بویراحمدی مارگون

چنگ تامرادی

بخش چهارم

گویشور: ملا غیضان جهان، اهل مارگون، بویراحمد

گردآورنده: اسفندیار طاهری

تاریخ: مرداد ۱۳۸۷

پردازش دیجیتالی، آوانویسی و ترجمه: اسفندیار طاهری

2

00:00:07,450 --> 00:00:10,600

xânal-mun yo igo: mo xân-om vo igo: mo xân-om

خان‌های ما، این می‌گفت من خان هستم، آن یکی می‌گفت من خان هستم

3

00:00:10,750 --> 00:00:14,300

šowr ikerden ya edei iyagero:ten u xân-vo-na ikošten

دست به یکی می‌شدند، یکی عده‌ای را برمی‌داشتند و آن خان را می‌کشتند

4

00:00:14,350 --> 00:00:17,600

ino xəšun da xân iyebiden zan-š-a e:san

اینها دیگر خودشان خان می‌شدند، زنش را می‌گرفتند

5

00:00:17,800 --> 00:00:20,600

arz ikenom xâk-š-a iye:san , felân ikerden
خدمت شما عرض کنم، سرزمینش را می گرفتند و فلان می کردند

6

00:00:20,700 --> 00:00:21,900

hamitowr bi

اینگونه بود

7

00:00:22,000 --> 00:00:24,550

imâ va tang-e Tâmorâdi bidim

ما در تنگ تامرادی بودیم

8

00:00:25,250 --> 00:00:28,750

zan-o-xord âbi , uso imâ-na ruwânden

زد و خورد شد، بعد ما را فراری دادند

9

00:00:28,900 --> 00:00:32,900

borden-mun va i velât xætun ho va Owmalax

ما را بردند به همین ولایت خودتان، به آب ملخ

10

00:00:34,150 --> 00:00:38,150

se sâl a Owmalax bidim hiška na balad-mun bi

سه سال به آب ملخ بودیم، هیچکس از ما خبر نداشت

11

00:00:39,300 --> 00:00:44,300

pa četow xâk nagero:dit a Owmalax , tu nakerdit ?

پس چطور در آب ملخ زمین نگرفتید و خانه درست نکردید؟

12

00:00:44,550 --> 00:00:47,150

tu nakerdit , xâk nagero:tit ?

خانه درست نکردید و زمین نگرفتید؟

13

00:00:47,300 --> 00:00:48,850

naveysân da uman

دیگر نایستادند و آمدند

14

00:00:48,900 --> 00:00:51,500

tâ se sâl a ičo biyen hadaqal ya kolbei nake: ?

تا سه سال که آنجا بودند حداقل یک خانه‌ای درست نکرد؟

15

00:00:52,250 --> 00:00:55,050

bəhun dâšten , bəhun bi

سیاه چادر داشتند، سیاه چادر بود

16

00:00:55,400 --> 00:00:58,000

va učo xabar a-mun âbiyen ruwânden-mun

در آنجا از ما خبردار شدند و ما را فراری دادند

17

00:00:58,300 --> 00:01:03,200

men ra: ke bâr kerdimun bereim si Baxtiyâri

در میانهٔ راه که بار می کردیم که برویم برای بختیاری

18

00:01:04,400 --> 00:01:10,700

va Pelârd ke ra:tim ya âmeyî dâštîm , ya bačei va bağal-eš bi

به فلارد که رفتیم، یک عمه‌ای داشتیم یک بچه‌ای به بغلش بود

19

00:01:11,150 --> 00:01:14,150

u mira-š ham bâ-š bi gâyal-š-a irond

شوهرش هم همراهش بود، گاوهایش را می‌راند

20

00:01:14,350 --> 00:01:19,500

ya bâri be:s , go: də zan biyow to sar gâ-na begi tâ bâr-eš kənom

یک باری (از روی گاو) افتاد، شوهر گفت ای زن بیا تو سر گاو را بگیر تا بارش کنم

21

00:01:19,550 --> 00:01:24,450

bača-na nahâ va gel bača va ya keri itowri ra: va zir , ra: men ya gari

زن بچه را بر زمین گذاشت، بچه از یک شکافی اینطوری رفت پایین، رفت توی یک صخره‌ای

22

00:01:24,500 --> 00:01:27,200

harči kerdən tâ ra: ni bera darâren-eš

هر چه کردند تا راه نیست که برود و درآورندش

23

00:01:27,350 --> 00:01:29,150

qešen am pas pošt-šun bi

سپاه هم پس پشتشان بود

24

00:01:29,250 --> 00:01:31,800

vel-eš kerdən men hamu čen zenda-zenda ra:ten

ولش کردند داخل همان چیز زنده و رفتند

25

00:01:31,900 --> 00:01:34,700

âxey !! allah o akbar

آخ! یا خدا

26

00:01:34,800 --> 00:01:36,250

ra:ten a Baxtiyâri

رفتند به بختیاری

27

00:01:36,600 --> 00:01:39,350

va Baxtiyâri ra:tim a Râmhormoz

در بختیاری رفتیم به رامهرمز

28

00:01:40,350 --> 00:01:46,700

va Râmhormoz ya dusali rafiqali dâštim ke ham kadxodâ biden

در رامهرمز یک دوستانی رفیق‌هایی داشتیم که آنها هم کدخدا بودند

29

00:01:46,850 --> 00:01:50,850

bow i kadxodei-yo na košten-š nahân-eš sar taš

پدر این یکی کدخدا را کشته بودند و گذاشته بودندش روی آتش

30

00:01:52,050 --> 00:01:58,200

arz ikənom nahân-eš sar taš , məlei xa:kalun a-š igon

خدمت شما عرض کنم، گذاشتندش روی آتش (در جایی که) تپهٔ خکلون بهش می گویند

31

00:01:58,600 --> 00:02:06,100

yaki da ham Guarzi bi , vo-na ham bow-š-a košta biden , məlâ Xorši esm-eš bi

یک [کدخدای] دیگر هم گودرزی بود، او را هم پدرش را کشته بودند، اسمش ملا خورشید بود

32

00:02:06,700 --> 00:02:13,650

vo da:ra ra: va torkal , va Dašt-e Mowr ineša:sen

او فرار کرد رفت ... ترکها، به دشت مور ساکن بودند

33

00:02:13,800 --> 00:02:19,600

va i torkali bi ke va Dašt-e Mowr zan e:san či e:san , hamučo da ixâsen nayân

از این ترک‌هایی بود که در دشت مور زن گرفتند و چیزی گرفتند. همانجا می‌خواستند که دیگر نیابند

34

00:02:21,150 --> 00:02:29,050

učo haf-ta haš-ta təfangčîn iyâgero:ten iyumein ira:ten Pošt Denâ

آنجا (بویراحمدی‌های گرمسیری) هفت هشت تفنگچی برمی‌داشتند می‌آمدند می‌رفتند به دامنه کوه دنا

35

00:02:29,400 --> 00:02:37,200

pasin ke iyâbi iyman va Sisakht men ko:alaku âdam besi ikerden

دم غروب که می‌شد، می‌آمدند به سی‌سخت در کوهها کسی را می‌فرستادند

36

00:02:37,400 --> 00:02:43,650

ya âdami besi ikerden ig:oten bera bego nuni či va-mun beyit či va-šun beyit

یک کسی را می‌فرستادند می‌گفتند برو بگو نانی چیزی بهمان بدهید، چیزی بهشان بدهید

37

00:02:43,900 --> 00:02:48,100

tušei e:san o ira:ten

توشه‌ای می‌گرفتند و می‌رفتند

38

00:02:48,150 --> 00:02:54,350

durbin ibe:sen har ĵa mâdun bi varzâ bi , arz ikənom , gei maahli bi xar bi

دوربین می‌انداختند هر جا مادیان بود، ورزشگاه بود، خدمت شما عرض کنم گاو فراوانی بود یا خری بود

39

00:02:54,550 --> 00:03:04,100

i tanxei ke betare zi va ra: bera , ... ikerden ruz , šow ira:ten sar kaf ironden-šun ira:ten

یا چهارپایی که بتواند تند راه برود، روز ... می‌کردند، شب می‌رفتند از ته همه را می‌رانند و می‌رفتند

40

00:03:05,000 --> 00:03:11,150

ya čan vėlâ ra:šun-a ba:sen ya dos tâ šun-am košten , tefang-šun-a ham borden

چند باری [سی‌سختی‌ها] راهشان را بستند و دو سه نفر از آنها را کشتند و تفنگشان را هم بردند

41

00:03:11,550 --> 00:03:20,300

ba:dan , uman a Karim-xân goften i Sisaxtiyal pas-das Tâmorâdiyal-en

بعد آمدند به کریم خان (خان بویراحمد گرمسیر) گفتند که این سی سختی ها حامی تامرادی ها هستند

42

00:03:22,200 --> 00:03:26,800

yo ke iyân čiyal imâ-na ġârat ikänen ibaren , râs igo:ten ham

اینکه می آیند چیزهای ما را غارت می کنند و می برند. راست هم می گفتند

43

00:03:27,050 --> 00:03:30,250

Karim-xân ta:qiq ke tâ râs-e

کریم خان تحقیق کرد دید درست است

44

00:03:31,050 --> 00:03:38,450

go: گفت:

Karim-xân o Q^həbad har do ba nâm

کریم خان و قباد که این نام داشتند

bovad mâdarân har do yak bâb o mâm

مادر هر دو از یک پدر ومادر بودند

45

00:03:38,650 --> 00:03:45,050

q^hazâ-ye elâhi čonin kâr ə kard

قضای الهی چنین کار کرد

ke un har do râ del por-âzâr ə kard

که آن هر دو را دل پرآزار کرد

46

00:03:45,550 --> 00:03:51,900

ba q^hatl o ba q^hasd-e yak oftâda šod

به قتل و به قصد هم افتاده شد

dar âxar karim-xân ə bičâra šood

در آخر کریم خان بیچاره شد

47

00:03:52,200 --> 00:03:54,950

Karim-xân o mälâ Q^həbâ dei-šun dada bi

کریم خان و ملا قباد مادرشان با هم خواهر بودند

48

00:03:55,250 --> 00:03:58,400

xorzumâr biden bâ yak xub biden

با هم خاله‌زاده بودند، با هم خوب بودند

49

00:03:58,600 --> 00:04:05,500

... Key Naser go:ten yo asabâni âbi go: bât sar kaf ġârat-šun kənom

کی نصیر گفتند، این عصبانی شد و گفت باید از کف غارتشان کنم ...

50

00:04:07,250 --> 00:04:15,500

go: گفت:

har on teyfei ku negin tâj bud (ke Teritâjīyal bu)

هر آن طایفه‌ای که او نگین تاج بود (منظور طایفهٔ تریتاجی است)

ke no:sad suwâr-aš dar-e âj bud

که نهصد سوارش در عاج بود

51

00:04:16,050 --> 00:04:22,050

degar bud o âqâ-e jâmâ bezorg

دیگر بود آقا ... بزرگ

delirun o mardun be meydun setorg

دلیران و مردان به میدان سترگ

52

00:04:22,250 --> 00:04:28,250

degar Kâygivi ze owlâd-e giv

دگر کای گیوی از اولاد گیو

delirun o mardun be meydun ġeriv

دلیران و مردان به میدان غریو

53

00:04:28,400 --> 00:04:32,900

degar teyfaĵât-ân-e besyâr bud (teyfaĵâtân-e kuček kuček)

دیگر طایفه‌های بسیار بود (طایفه‌های کوچک)

54

00:04:33,800 --> 00:04:39,250

šabi barf ə bud o šabi tang o târ

شبی برف بود و شبی تنگ و تار

ba Sisaxt ə rextand mardânavâr

به سی‌سخت ریختند مردانه‌وار

55

00:04:39,600 --> 00:04:45,600

se ruz o se šab ĵang ə barpây bud

سه روز و سه شب جنگ برپا بود

ba ruz-e čahârom sepah barfozud

به روز چهارم سپه برافروزد

56

00:04:45,950 --> 00:04:51,200

gereftand ə Sisaxt râ hamčo šir

گرفتند سی‌سخت را همچو شیر

zan o mard u râ berkardan asir

زن و مرد او را بکردند اسیر

57

00:04:51,700 --> 00:04:58,200

yaki q^hal'ei dâšt ə dur az hesâr

یکی قلعه‌ای داشت دور از حصار

dar on q^hal;e xod bud bâ čan suwâr

در آن قلعه خود بود با چند سوار

58

00:04:58,450 --> 00:05:04,000

mālâ Q^habad ya q^halei dâšte bâ tefangčinal-eš o suwâral-eš

ملا قباد یک قلعه‌ای داشت که با تفنگچی‌ها و سوارانش

59

00:05:04,150 --> 00:05:06,800

ke ša:r-a ke gero:ten ra:ten men u q^hala

شهر را که گرفتند، رفتند داخل آن قلعه

60

00:05:08,550 --> 00:05:11,800

harči kerdn das nadâ

هر چه کردند تسلیم نشد

61

00:05:12,400 --> 00:05:16,400

go: naxeyr vel-eš nikənimun bât biyâ vo felân ba:mân

کریم خان گفت خیر، ولش نمی‌کنیم باید بیاید و فلان و بهمان کند

62

00:05:16,550 --> 00:05:25,300

dar âxer be eslâh oftâd ə kâr

در آخر به اصلاح افتاد کار

gerowgun bedâdand šaš tâ suwâr

گروگان بدادند شش تا سوار

63

00:05:25,850 --> 00:05:31,400

yaki az pesarhâ-ye xod dâde bud

یکی از پسرهای خود داده بود

Amirq^hali esm-e un zâde bud

امیرقلی اسم آن زاده بود

64

00:05:31,850 --> 00:05:35,950

yanafari ba nâm Amirq'həli korr mələ Q'həbây bi

یک نفری به نام امیرقلی پسر ملا قباد بود

65

00:05:36,100 --> 00:05:39,650

vo panš tei da va riš-safidal-šun o ko:ral-šun-a gerowgun dân

و پنج نفر دیگر از ریش سفیدان و پسرانشان را به گروگان دادند

66

00:05:39,700 --> 00:05:41,700

ke da da:s a ĵun-šun vel kənen

که دیگر دست از جانشان بردارند

67

00:05:41,850 --> 00:05:43,400

da so:l kənen

دیگر صلح کنند

68

00:05:44,250 --> 00:05:49,150

ra:ten ke bahâr âbu mələ Q'həbâ bera tei Karim-xân

رفتند که بهار که شود ملا قباد برود نزد کریم خان

69

00:05:50,250 --> 00:05:53,150

arz ikənom a xezmat-et

خدمت شما عرض کنم

70

00:05:54,000 --> 00:05:59,250

Karim-xân bâr ke: va Sar-ru ra: si De:dašt

کریم خان بار کرد و از سر رود به دهدشت رفت

71

00:05:59,650 --> 00:06:03,400

učo ke ra:te go:

آنجا که رفته است، گفت

72

00:06:03,500 --> 00:06:08,700

gerowgunhâ râ ba zanjir ə kard

گروگان‌ها را به رنجیر کرد

šab o ruz budand del por ze dard

شب و روز بودند دل پر ز درد

73

00:06:10,550 --> 00:06:14,650

bahâr âbi ba:d a šaš mâ vargašten uman a Sar-ru

بهار شد و بعد از شش ماه آمدند به سر رود

74

00:06:15,050 --> 00:06:21,050

go: گفت:

ferestâd Mansur ə âqâyi râ

فرستاد منصور آقای را

ba nazdik-e Q^həbâd dar Pâdenâ

به نزدیک قباد در پادنا

75

00:06:21,650 --> 00:06:26,800

ke un va'dehâyi ke kardi ba mâ

که آن وعده‌هایی که کردی به ما

biyâyi ba xedmat nabini ĵafâ

بیایی به خدمت نبینی جفا

76

00:06:27,100 --> 00:06:29,900

va:da va imâ dei ke bahâr biyei tei-mun

به ما وعده دادی که بهار بیایی پیش ما

77

00:06:30,250 --> 00:06:34,550

agar numei sar kaf bâyard xâk-et-a va torba kənom

اگر نیامدی از کف خاکت را باید به توبره کشم

78

00:06:35,200 --> 00:06:39,800

go: bale čašm , tâ kâral-mun-a buwinim biyeim xedmat-et

گفت، بله چشم، تا کارهایمان را ببینیم خدمت می آییم

79

00:06:39,950 --> 00:06:45,000

yo raft-e Zeyqâm-e tork kakoï Sowladowla

این رفته است ضرغام ترک را برادر صولت الدوله

80

00:06:45,450 --> 00:06:48,750

Soladowlei tork-a xo esm-š-a ešnofti-a ?

صولت الدوله ترک را که می شناسی؟

81

00:06:49,150 --> 00:06:56,000

yo uma va huna-šun âxo nimtâj bi vo , va taraf šâhi bide

این آمد خانه‌شان، آخر نیم‌تاج بود، از طرف شاه بوده است

82

00:06:56,750 --> 00:07:01,850

yo uma učo vo ya an:âmi si-š âvord-e uman-e beran xâk-a begarden o

این آمد آنجا و یک انعامی هم برایش آورده است و آمده اند که منطقه را بگردند

83

00:07:02,050 --> 00:07:04,250

bâ ham da rafiq ban

که دیگر با هم رفیق باشند

84

00:07:05,750 --> 00:07:11,750

ya qo:r'âni mo:r kerde mælâ Q'həbâd

ملا قباد یک قرآنی را مهر کرده است

85

00:07:12,250 --> 00:07:17,150

ya nâmei ham nevešt-e dâde va də nafar si tei ingal imâ

یک نامه‌ای هم نوشته است داده است به دست یک نفر خطاب به افراد ما

86

00:07:17,450 --> 00:07:21,000

yaki ham dâde bord-e si tei mælâ Xoršid

یکی هم داده است برده است به نزد ملا خورشید

87

00:07:21,250 --> 00:07:29,400

ke ba i qo:ran tâ nasl bar nasl va ĵei mo hesi qeyr a dusi bâ-tu raftâri nadârom

که به این قرآن قسم که تا نسل اندر نسل هر کس به جای من است، به غیر از دوستی با تو رفتاری ندارم

88

00:07:29,600 --> 00:07:32,650

bâ yak biyeit basâ ya kâri kerdit umeitun

با همدیگر بیایید، شاید که کاری کردید و آمدید

89

00:07:32,750 --> 00:07:36,350

basâ ya kâri kənimun bešinim ya ċi kənim

بود که کاری بکنیم، بنشینیم و یک کاری انجام دهیم

90

00:07:37,100 --> 00:07:39,950

ingal imâ va Baxtiyâri uman Guarziyal ham va Fârs uman

افراد ما از بختیاری آمدند، گودرزی‌ها هم از فارس آمدند

91

00:07:39,950 --> 00:07:44,050

ingal imâ va baxtiyâri uman guarziyal ham va fârs uman

افراد ما از بختیاری آمدند، گودرزی‌ها هم از فارس آمدند

92

00:07:44,800 --> 00:07:52,050

go: گفت

yaki az Baxtiyâri yaki az Dašt-e Mowr

یکی از بختیاری یکی از دشت مور

nešastand ə Sisaxt kardand ə šowr

نشستند و در سی‌سخت با هم شور کردند

93

00:07:52,450 --> 00:07:58,450

begoftand ke amruz kâri kənim

بگفتند که امروز کاری کنیم

ke now dar ĵahon yâdegâri kənim

که نو در جهان یادگاری کنیم

94

00:07:58,950 --> 00:08:04,950

gar emruz ə kâri nakrdim banâm

گر امروز نکردیم کاری به نام

bovad zendegâni abar mâ haram

بود زندگانی ابر ما حرام

95

00:08:06,450 --> 00:08:11,250

bebandid sar-e râh-e Nâl-eškanân

ببندید سر راه نال اشکنان

berizid xun-e ve-râ dar čenâr

بریزید نام وی را در چنار

96

00:08:12,350 --> 00:08:19,600

umaya biden va uri gardanaku va ya de:yi

آمده بودند به آنطرف همان گردنه در یک روستایی

97

00:08:19,800 --> 00:08:23,150

q^harâr-šun bi ke so:b beran si čenâr

قرارشان بود که فردا بروند برای چنار

98

00:08:23,400 --> 00:08:26,550

ra:ten ra: Nâl-eškanun-a ba:sen ingal imâ

افراد ما رفتند راه نال اشکنان را بستند

99

00:08:27,100 --> 00:08:31,600

isâ iba:sene , pas-ə-piš ra:-na ba:s-ene

حالا که بسته‌اند، پس و پیش راه را بسته‌اند

100

00:08:32,000 --> 00:08:34,500

də tâ piš-qarâvol dâšten

دو پیش‌قراول داشتند

101

00:08:34,700 --> 00:08:39,050

ke i də tâ mesl čen u gardana ŷelow-šun iyuma

که این دو نفر مانند چیز در آن گردنه جلویشان می‌آمدند

102

00:08:40,000 --> 00:08:47,150

isâ ke da va gardanaku uman , va ingal imâ rasiden i də tâ piš-qarâvol

حالا که دیگر از گردنه آمدند، و این دو پیش‌قراول به افراد ما رسیدند

103

00:08:47,250 --> 00:08:53,250

yaki-š va u yaki-š go lvazi? Go; hây , Owmalaxiyalaku-na terr-buyi va-šun ni?
یکی‌اش به آن یکی گفت: عیوضی! آب ملخی‌ها را انگار اثری ازشان نیست؟

104

00:08:53,400 --> 00:08:54,700

ke imâ bim

که ما باشیم

105

00:08:55,000 --> 00:08:58,550

ya vâlâ go: ko pedarsagal vase:sen

ناگهان گفت: مرد! پدرسگ‌ها از هم ناپدید شدند

106

00:08:59,050 --> 00:09:01,750

tefangi dâšt kaši-eš za men ya bardi

تفنگی داشت آن را بیرون کشید، تیر زد به یک سنگی

107

00:09:01,900 --> 00:09:03,800

ya âdami am pas bard bi?

یک نفری هم پشت سنگ بود؟

108

00:09:03,950 --> 00:09:07,450

ya Tâmorâdi am pad bardaku bi

یک تامرادی هم پشت همان سنگ بود

109

00:09:07,600 --> 00:09:11,500

tefang-a va-š čaknâ za sar guk-eš sar tang-e asb vâri âbi

تفنگ را به سوبش شلیک کرد، زد روی باسنش، از روی اسب واژگون شد

110

00:09:11,750 --> 00:09:13,650

u yaki-vo-nš-a dân dam tēfang

آن یکی را هم دادند به تفنگ

111

00:09:14,150 --> 00:09:21,550

Karim-xân o Zeyqâm vâpas biden go:ten yâ šekâl-e yâ gorâz-e

کریم خان و صیغام عقب بودند گفتند یا شکار است یا گراز

112

00:09:21,850 --> 00:09:25,100

zan yo ke kasi biyâ men ra:šun nadâšten

ظن اینکه کسی سر راهشان بیاید نداشتند

113

00:09:25,400 --> 00:09:30,700

go: گفت:

pas ə pošt laškar be dandun də tan

پس پشت لشکر به دندان دو تن

xod-e gord-e zeyqâm-e laškar-šekan

خود گرد ضیغام لشکر شکن

114

00:09:30,750 --> 00:09:36,500

begoftand ke dar piš ə šod kârezâr

بگفتند که در پیش شد کارزار

nadânim xug ast ə yâ ham šekâr

ندانیم خوک است یا هم شکار

115

00:09:36,650 --> 00:09:42,650

davidand har do rasidand ba piš

دویدند هر دو رسیدند به پیش

ke nâgâh didan az pas o piš

که ناگه دیدند از پس و پیش

116

00:09:42,850 --> 00:09:48,250

čakâčâk-e tir o tefang unčenân

چکاچاک تیر و تفنگ آنچنان

hami šo:levar šod suye âsemân

همی شعله‌ور شد سوی آسمان

117

00:09:48,400 --> 00:09:54,100

čenân šo:levar šod be Nâl-eškanân

چنان شعله‌ور شد به نال اشکنان

to gofti ke šod dower-e âxerzamân

تو گفتی که شد دور آخر زمان

118

00:09:54,350 --> 00:09:59,000

yaki tir xordi miyân kamar

یکی تیر خوردی میان کمر

degar tir xordi abar suye sar

دگر تیر خوردی ابر سوی سر

119

00:09:59,150 --> 00:10:02,200

yaki âh-e sardi kešid az ĵegar

یکی آه سردی کشید از جگر

120

00:10:02,500 --> 00:10:04,350

malus košten-eš

قشنگ کشتندش

121

00:10:05,550 --> 00:10:09,900

ingal imâ da va baxtiyâri argaštîm umeim ham ičo

افراد ما دیگر از بختیاری برگشتیم آمدیم همینجا

122

00:10:10,150 --> 00:10:11,900

i velât in Nuyi bi

این منطقه مال نویی‌ها بود

123

00:10:12,100 --> 00:10:18,100

dəbâra ǰang-emun âbi Nuyiyal-a ham men i velât rad kerdim

دوباره جنگ شد، نویی‌ها را هم از این منطقه بیرون کردیم